

**UN AVISO IMPORTANTE REQUERIDO  
POR EL DEPARTAMENTO ESTATAL DE SALUD PÚBLICA**

**El agua de O'Connor Tract Co -Operative Water Company tiene niveles de manganeso por encima del estándar de agua potable secundaria.**

Aunque esto no es una emergencia, como nuestros clientes, usted tiene el derecho de saber lo que debe hacer, lo que pasó, y lo que estamos haciendo para corregir esta situación. Nuestro sistema de agua está en violación de una norma de agua potable secundaria. Violación de una norma secundaria no representa una amenaza inmediata para la salud.

Hacemos un seguimiento de rutina para detectar la presencia de contaminantes del agua potable. El promedio de los resultados de las muestras de agua en los últimos cuatro trimestres tienen niveles de manganeso de 50 ppb en el pocillo # 1 y 148 ppb en el Pozo # 2 (ppb = partes por billones). Esto está por encima del estándar de agua potable secundaria o el nivel máximo de contaminación secundaria de 50 ppb. Concentraciones de manganeso por encima de la norma pueden tener un efecto en el sabor y tienden a dejar depósitos negros en algunos sistemas de plomería.

**¿Qué debo hacer?**

• **No es necesario utilizar una fuente alternativa de agua (por ejemplo, el agua embotellada).** No hay riesgo para la salud.

**¿Qué ha pasado? ¿Qué se está haciendo?**

O'Connor Water ha estado por encima del nivel secundario de manganeso durante muchos años, y esto ha sido descrito para los miembros en el informe anual sobre las medidas de calidad del agua. Las recientes regulaciones estatales han impuesto requisitos más estrictos para el cumplimiento de la norma secundaria de manganeso. El Estado ha emitido a la empresa una citación por incumplimiento. El Estado ordenó a la empresa a iniciar el monitoreo trimestral en febrero de 2012, y este monitoreo aún continúa en ambos pozos. El estado también requiere que el monitoreo de manganeso se continúe trimestralmente y que los resultados de estas pruebas sea informado a todos los consumidores de agua.

La Compañía está trabajando con agencias estatales y la Ciudad de Menlo Park para completar la planificación de una planta de tratamiento de manganeso que luego será instalada y operará en la propiedad de la Compañía.

Por favor, comparta esta información con el resto de las personas que beben esta agua, especialmente aquellos que no hayan recibido este aviso público directamente (por ejemplo, personas en apartamentos, hogares de ancianos, escuelas y negocios). Usted puede hacer esto poniendo este anuncio público en un lugar público o distribuyendo copias a mano o por correo.

Para más información póngase en contacto con:

Secretaria –Tesorera Teléfono 650-321-2723

Correo electrónico: [oconnorwater@gmail.com](mailto:oconnorwater@gmail.com)

Sitio web: [oconnorwater.org](http://oconnorwater.org)

O'Connor Tract Co -Operative Water Co., System 4110019

P.O. box 1375, Palo Alto, California 94302 -1375

**AN IMPORTANT NOTICE REQUIRED BY  
CALIFORNIA DIVISION OF DRINKING WATER**

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable.  
Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

**The O'Connor Tract Co-Operative Water Company has levels of manganese above the secondary drinking water standard.**

Although this is not an emergency, as our customers, you have a right to know what happened, what you should do, and what we are doing to correct this situation. Our water system is in violation of a secondary drinking water standard. Violation of a secondary standard does not pose an immediate threat to health.

We routinely monitor for the presence of drinking water contaminants. Average results for water samples for the last four quarters have manganese levels of 50 ppb in well #1 and 148 ppb in well #2 (ppb=parts per billion). This is above the secondary drinking water standard, or secondary maximum contaminant level of 50 ppb. Manganese concentrations above the standard may have an effect on taste and tend to leave black deposits in some plumbing systems.

**What should I do?**

- **You do not need to use an alternative water supply (e.g., bottled water).** There is no health risk.

**What happened? What is being done?**

O'Connor Water has been above the secondary standard for manganese for many years, and this has been described to members in the annual Report on Water Quality Measurements. Recent state regulations have imposed stricter requirements for complying with the secondary standard for manganese. The state has issued the company a citation for noncompliance. The state ordered the company to start quarterly monitoring in February 2012, and this monitoring is still ongoing at both wells. The state also required that manganese monitoring be continued quarterly and that the results of these tests be reported to all water consumers.

The Company is working with State agencies and the City of Menlo Park to complete the planning of a manganese treatment facility that will then be installed and operational on the Company's property.

Please share this information with all the other people who drink this water, especially those who may not have received this public notice directly (for example, people in apartments, nursing homes, schools, and businesses). You can do this by posting this public notice in a public place or distributing copies by hand or mail.

For further information contact:

Secretary-Treasurer Telephone 650-321-2723

Email: [occonnorwater@gmail.com](mailto:occonnorwater@gmail.com)

O'Connor Tract Co-Operative Water Co., System 4110019

P.O. Box 1375, Palo Alto, California 94302-1375